

Das Projekt CURE MODERN – Initiative moderne Bauwerksprüfung, Stadt- und Regionalplanung sieht die Infrastrukturerhaltung in Europa als eine grenzüberschreitende Herausforderung an. Darum wurde ein Netzwerk von spezialisierten Partnern aus den Regionen Saarland, Lothringen und der Westpfalz aufgebaut, das zum grenzüberschreitenden Erfahrungsaustausch im Bereich zerstörungsfreier Prüfverfahren im Bauwesen und der Stadt- und Regionalplanung beiträgt. Die Synthese aus Projektergebnissen und darüber hinaus gehenden Erkenntnissen wird auf der Deutsch-Französischen Fachtagung: „Grenzüberschreitende Infrastrukturerhaltung – heute und morgen“ vorgestellt.

Die Fachtagung richtet sich an alle, die sich im Rahmen dieses grenzüberschreitenden Erfahrungsaustauschs über zerstörungsfreie Prüfverfahren im Bauwesen sowie Methoden der Stadt- und Regionalplanung zur Infrastrukturerhaltung informieren wollen.

L'entretien des infrastructures en Europe doit être considéré comme un défi transfrontalier. Le projet CURE MODERN portant sur les méthodes modernes d'inspection des bâtiments et des infrastructures a pour objectif l'échange d'expériences entre les régions transfrontalières. Pour cette raison, un réseau de partenaires issus de Sarre, de Lorraine et du Palatinat a été créé. Ce réseau contribue à l'échange inter-régional d'expériences faites dans le domaine des essais non destructifs en génie civil ainsi que dans la conception urbaine et régionale. La synthèse des résultats du projet sera présentée à la journée technique franco-allemande « L'entretien des infrastructures – aujourd'hui et demain ».

Cette journée technique s'adresse à tous ceux qui souhaitent s'informer dans le cadre de l'échange d'expériences interrégional sur les essais non destructifs en génie civil ainsi que sur les méthodes de conception urbaine et régionale pour maintenir les infrastructures.



www.cure-modern.eu/Fachtagung2014
www.cure-modern.eu/fr/journee-technique2014

Dr.-Ing. Jochen Kurz
 Fraunhofer-Institut für Zerstörungsfreie Prüfverfahren IZFP
 +49 681 9302-3880, jochen.kurz@izfp.fraunhofer.de

Georges Burrier
 Cerema Direction territoriale Est
 +33 38 3184130, Georges.burrier@developpement-durable.gouv.fr

Organisatorisches/ Organisation

Anmeldungen bis 10.03.2014 unter www.cure-modern.eu
 Inscriptions avant le 10.03.2014 sous www.cure-modern.eu

Tagungsort: Centre des Congrès de Metz
 Lieu du congrès : Rue de la Grange aux Bois, 57070 Metz

Teilnahmegebühr: 60 € für Unternehmen
 inkl. Verpflegung 45 € für Mitarbeiter Öffentlicher Dienst
 45 € für Studenten (20 € ohne Verpflegung)

Frais d'inscription : 60 € pour les entreprises
 Repas inclus 45 € pour les services publiques & administratifs
 45 € pour les étudiants (20 € sans repas)

Call for Poster: 15.02.2014

Mehr Information unter/ Pour plus d'informations :
www.cure-modern.eu

Die Vorträge werden den Teilnehmern elektronisch zur Verfügung gestellt./ Les présentations seront mises à disposition sur clés USB.

Deutsch-Französische
 Fachtagung:
 „Grenzüberschreitende
 Infrastrukturerhaltung
 – heute und morgen“

Journée technique franco-
 allemande :
 « Entretien des
 infrastructures
 – aujourd'hui et demain »

20. 03. 2014
 Centre des Congrès, Metz



Die Vorträge werden simultan verdolmetscht.
 Toutes les présentations seront traduites en simultanée.



Gefördert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Programms INTERREG IVA Großregion. Die Europäische Union investiert in Ihre Zukunft.
 Projet cofinancé par le Fonds européen de développement régional dans le cadre du programme INTERREG IVA Grande Région. L'Union européenne investit dans votre avenir.

Programm/ Programme

8:45	Anmeldung/ <i>Accueil</i>	12:00-12:30	Ergebnisse neuer Bauforschung am Beispiel des Zisterzienserklosters Wörschweiler/Saarland <i>Résultats issus de la recherche en construction actuelle : exemple de l'abbaye cistercienne de Wörschweiler/Sarre</i> <i>Heribert Feldhaus (Büro für Bauaufmaß und Bauforschung, Trier)</i>	Innovative Prüfsysteme, Monitoring und Anwendungen <i>Systèmes de contrôles innovants, monitoring et applications</i> <i>Moderation/ Animé par : Jochen Kurz (Fraunhofer IZFP, Saarbrücken)</i>		
9:30	Begrüßung/ <i>Ouverture</i>	12:30-14:00	Mittagspause, Networking & Posterausstellung <i>Déjeuner, networking et exposition de posters</i>	16:00-16:30	Bauwerksprüfung, Schadenserfassung, Verpflichtung zur Verkehrssicherheit, Aus-/Fortbildung <i>Inspection des bâtiments, saisie des dégâts, engagement de sécurité routière, formation initiale et continue</i> <i>Ralph Holst (BASt, Bergisch-Gladbach)</i>	
10:00-10:30	CURE MODERN: regionale Anwendungsbeispiele zur modernen Bauwerksprüfung, Stadt- und Regionalplanung <i>CURE MODERN: Exemples d'application régionaux sur l'inspection de bâtiment moderne et la conception urbaine et régionale</i> <i>Jochen Kurz (Fraunhofer IZFP, Saarbrücken)</i>				16:30-17:00	Untersuchung des Château de Malbrouck mit Hilfe von zerstörungsfreien Prüflösungen <i>Auscultation du Château de Malbrouck par méthodes de contrôles non destructifs</i> <i>Georges Burrier (Cerema Metz)</i>
Raumplanung und Monitoring von Infrastrukturen <i>Aménagement du territoire et monitoring des infrastructures</i> <i>Moderation/ Animé par : Jan-Philipp Exner (TU Kaiserslautern)</i>		Bestandserhaltung, Infrastruktur und Kulturdenkmäler <i>Conservation, infrastructures et monuments culturels</i> <i>Moderation/ Animé par : Georges Kuntz (Cerema Metz)</i>			17:00-17:30	Zerstörungsfreie und geophysikalische Prüfverfahren <i>Méthodes d'évaluation et de contrôle non-destructif et géophysique</i> <i>Xavier Derobert (IFSTTAR, Nantes)</i>
10:30-11:00	Grenzüberschreitende Raumplanung: Herausforderungen im Eurodistrict Saar Moselle <i>Aménagement du territoire transfrontalier : enjeux dans l'Eurodistrict Saar Moselle</i> <i>Isabelle Pranon (Eurodistrict Saar Moselle, Saarbrücken)</i>	14:00-14:30	Bestandserhaltung von Baudenkmalen durch Anwendung zerstörungsfreier Untersuchungsmethoden <i>Conservation de monuments par application de méthodes de contrôles non destructifs</i> <i>Michael Auras (Institut für Steinkonservierung e.V., Mainz)</i>		17:30	Schlussworte <i>Allocution de clôture</i>
11:00-11:30	Zustandsuntersuchung von Spanngliedern mit Hilfe von zerstörungsfreien Methoden am Beispiel der Brücke von Rosbrück <i>Détermination de l'état des câbles de précontrainte du pont de Rosbrück par méthodes non-destructives</i> <i>Maël Portier (Conseil Général de la Moselle, Metz)</i>	14:30-15:00	Verwaltung der Autobahn-Infrastruktur <i>Gestion des infrastructures d'un patrimoine autoroutier</i> <i>Yannick Jeanjean (Groupe SANEF, Issy les Moulineaux)</i>			
11:30-12:00	Geoweb-Werkzeuge für Monitoringmaßnahmen am Beispiel des grenzüberschreitenden Raumes Saarland-Lothringen <i>Outils géoweb pour actions de surveillance à l'exemple de l'espace transfrontalier Sarre-Lorraine</i> <i>Timo Wundsam (TU Kaiserslautern)</i>	15:00-15:30	Bestandserhaltung von Straßenverkehrsinfrastruktur – zwei Beispiele <i>Conservation des infrastructures routières -deux exemples</i> <i>Frank Rogmann (Rogmann Ingenieure GmbH, Homburg)</i>			
		15:30-16:00	Kaffeepause <i>Pause</i>			
						Mehr Informationen und Anmeldung: www.cure-modern.eu/Fachtagung2014 Plus d'informations et inscriptions : www.cure-modern.eu/fr/journee-technique2014